# SIEMENS

#### SIRIUS

Kommunikationsmodul PROFIBUS für Sanftstarter 3RW44 PROFIBUS Communication Module for Soft Starter 3RW44 Module de communication PROFIBUS pour démarreur progressif 3RW44 Módulo de comunicación PROFIBUS para arrancador suave 3RW44 Modulo di comunicazione PROFIBUS per avviatore dolce 3RW44 Módulo de comunicação PROFIBUS para chave de partida e parada suave 3RW44 PROFIBUS iletişim modülü için yumuşak yolverici 3RW44 Коммуникационный модуль PROFIBUS для устройства плавного пуска 3RW44 3RW4900-0KC00



( (

EN/IEC 60947-4-2

DE	Kommunikationsmodul PROFIBUS für Sanftstarter 3RW44 Betriebsanleitung — Bestell-Nr.: 3ZX1012-0RW44-0KA0	Seite 2 - 5
	Grafiken	22
EN	PROFIBUS Communication Module for Soft Starter 3RW44 Operating Instructions — Order No.: 3ZX1012-0RW44-0KA0 Granhics	Page 6 - 9 22
FR	Module de communication PROFIBUS pour démarreur progressif 3RW44 Instructions de service — N° de référence : 3ZX1012-0RW44-0KA0 Graphiques	Page 10 - 11 22
ES	Módulos de comunicaciónPROFIBUS para arrancador suave 3RW44 Instructivo — Referencia: 3ZX1012-0RW44-0KA0 Gráficos	Página 12 - 13 22
IT	Modulo di comunicazione PROFIBUS per avviatore dolce 3RW44 Istruzioni operative — N° di ordinaz.: 3ZX1012-0RW44-0KA0 Grafiche	Pagina 14 - 15 22
PT	Módulo de comunicação PROFIBUS para chave de partida e parada suave 3RW44 Instruções de Operação — Código de encomenda: 3ZX1012-0RW44-0KA0 Gráficos	Página 16 - 17 22
TR	PROFIBUS iletişim modülü için yumuşak yolverici 3RW44 İşletme kılavuzu — Sipariş no.: 3ZX1012-0RW44-0KA0 grafikler	sayfa 18 - 19 22
ΡΥ	Коммуникационный модуль PROFIBUS для устройства плавного пуска 3RW44 Инструкция по эксплуатации — № для заказа: 3ZX1012-0RW44-0KA0 графики	страница 20 - 21 22

Technical Assistance:	Telephone:	+49 (0) 911-895-5900 (8°° - 17°° CET)	Fax: +49 (0) 911-895-5907
	E-mail:	technical-assistance@siemens.com	
	Internet:	www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance	
<b>Technical Support:</b>	Telephone:	+49 (0) 180 50 50 222	

#### Kommunikationsmodul PROFIBUS für Sanftstarter 3RW44

Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.



Der Schirm der PROFIBUS-DP-Leitung muss auf das Erdungspotenzial der Anlage gebracht werden.

Weitere Informationen:

SIRIUS Sanftstarter 3RW44

deutsch: 3ZX1012-0RW44-1AB1

#### ACHTUNG

Das Kommunikationsmodul PROFIBUS darf nicht in IT-Netzen mit Erdschlussüberwachung eingesetzt werden.

#### 1. Stecken des Kommunikationsmoduls PROFIBUS

#### VORSICHT

#### ACHTUNG

Gefahr von Sachschäden. Vor Stecken des Kommunikationsmoduls PROFIBUS den Sanftstarter 3RW44 spannungsfrei schalten.

Das Kommunikationsmodul PROFIBUS funktioniert nur an 3RW44-Geräten mit Erzeugnisstand "E05" oder größer.

Gehen Sie folgendermaßen vor:

- 1. Entfernen Sie den Deckel wie in Bild 1 auf S. 22 gezeigt.
- 2. Stecken Sie das Kommunikationsmodul PROFIBUS in das Gerät wie in Bild 2 auf S. 22 gezeigt.
- 3. Befestigen Sie das Kommunikationsmodul PROFIBUS mit den beiliegenden Schrauben.
- 4. Stecken Sie das PROFIBUS-Verbindungskabel auf die Buchse des Kommunikationsmoduls.
- 5. Schalten Sie die Versorgungsspannung ein.

Die PROFIBUS-LED blinkt gelb. Das Kommunikationsmodul ist korrekt gesteckt, aber noch nicht aktiviert.

#### 2. Aktivierung des Kommunikationsmoduls PROFIBUS

Aktivieren Sie die Gerätefunktion "Feldbus"

a) über das Display oder

b)über die Geräteschnittstelle mit Hilfe der Software "Soft Starter ES Professional"

#### ACHTUNG

Nach Aktivierung des Kommunikationsmoduls wechselt die standardmäßige Steuerhoheit automatisch von den Eingängen zum Kommunikationsmodul PROFIBUS. Wenn ein Eingang mit der Funktion "Hand-vor-Ort" aktiv ist, wechselt die Steuerhoheit nicht.

## 2.1 Aktivierung des Kommunikationsmoduls PROFIBUS über das Display

- Bei Erstinbetriebnahme müssen Sie das Schnellstartmenü durchlaufen, wie in der Betriebsanleitung "Sanftstarter 3RW44" (Bestellnummer: 3ZX1012-0RW44-0AA0) beschrieben.
- 2. Drücken Sie am Gerät die gekennzeichnete Taste.



Die PROFIBUS-LED blinkt rot.

Wenn das PROFIBUS-Symbol 躍 erscheint, wurde das Kommunikationsmodul PROFIBUS erfolgreich aktiviert.

**3.** Vergeben Sie anschließend die gewünschte Adresse für den 3RW44 als PROFIBUS-Slave. In diesem Beispiel wurde die Stationsadresse "23" gewählt.



4. Um die Einstellungen dauerhaft zu speichern, gehen Sie folgendermaßen vor:



#### 2.2 Aktivierung des Kommunikationsmoduls PROFIBUS über die Geräteschnittstelle mit der Software "Soft Starter ES Professional"

Um das Kommunikationsmodul zu aktivieren, führen Sie folgende Schritte durch:

- 1. Verbinden Sie den Sanftstarter 3RW44 über das Schnittstellenkabel mit einem PC, auf dem die Software "Soft Starter ES Professional" installiert ist.
- 2. Starten Sie die Software "Soft Starter ES Professional".
- 3. Wählen Sie im Menü "Schaltgerät > Online Öffnen".
- 4. Wählen Sie im Dialogfeld "Online Öffnen" die Option "lokale Geräteschnittstelle" und unter "Schnittstelle" den gewünschten COM-Port.
- 5. Klicken Sie "OK".
- 6. Wählen Sie im linken Fensterbereich "Gerätekonfiguration".
- 7. Aktivieren Sie im rechten Fensterbereich das Kontrollkästchen "Feldbusschnittstelle".

ichaltgerät Bearbeiten Zielsystem Ansic	ht Extras Hilfe		
🗅 😅 🦫 🔲 🎒 🏙 🏦 💈	🗅 🗠 🚳 🚻 🎬 🍐 📝 🏷  🗎		
Identifikation         Übersicht         Übersicht         Detail         Beschreibung         Gerätebargarameter         Basisparameter         Steuerfunktion Sanftstarter         Bremsverfahren elektrisch         Schleichgang         Stromgrenzwerte         Eingänge         Ausgänge         Thermisches Notormodell         Temperatursensor         Thermisches Schaltelementmodell         Unsymmetrie         Erdschuß         Feldbus         Buß Modul	Gerätekonfiguration  Gerätekon	बह्य य व व व व व व व व व व व व व व व व व व	Speichermodul FW Update Selbsttest Steuerfunktion Drehzahlsteller Sicherheitstechnik Ausgänge Buß Modul Thermisches Schaltelement Spannungsmessung Strommessung Kaltfahren Bypassfunktion Hauptenergieüberwachung Geräteschnittstelle Wartung Trace Logbuch
and we want the state			

8. Wählen Sie im linken Fensterbereich "Geräteparameter > Feldbus".

9. Wählen Sie im rechten Fensterbereich Ihre Stationsadresse aus dem Dropdown-Listenfeld.

Soft Starter ES 2006 Professional - CO	M1 - [Online]		
Schaltgerät Bearbeiten Zielsystem Ansicht	Extras Hilfe		
🗋 D 🛎 🐎 🖬 🖨 🌘 🏙 🏂 🖆	2 🗠 🚳 🏙 🛱 🌛 🏹 🖻		
Identifikation     Laden in Schaltger     Übersicht     Detail     Beschreibung     Gerätekonfiguration     Geräteparameter     Steuerfunktion Sanftstarter     Bremsverfahren elektrisch     Schleichgang     Stromgrenzwerte     Eingänge     Ausgänge     Thermisches Motormodell     Temperatursensor     Thermisches Schaltelementmodell     Unsymmetrie     Erdschluß     Feldbus     BuB Modul	Beldbus         Sammeldiagnose         Verhalten bei CPU Master STOP         Stationsadresse         Baudrate         Ersatzwert         0       Motor-RECHTS         1       Motor-LINKS         2       Bremse         3       Trip Reset         4       Notstart         5       Selbsitest         6       Schleichgang         7       Reserviert	Sperren Sperren Automatische Baudratenerke K K K K K K K K K K K K K K K K K K K	Freigeben     Letzten Wert halten  mnung  rsatz Bit 0 rsatz Bit 1
	•		
Lädt die aktuellen Parameter in das Schaltgerät		Online ==~== COM	11 AEND //

- 10. Wählen Sie in der Symbolleiste das Symbol "Laden in Schaltgerät".
- 11. Bestätigen Sie die Änderung der Stationsadresse mit "OK".
- **12.** Bestätigen Sie die Aktivierung des Kommunikationsmoduls PROFIBUS mit "OK". Das Kommunikationsmodul PROFIBUS ist aktiviert.

#### **PROFIBUS Communication Module for 3RW44 Soft Starter**

Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.

# A DANGER CAUTION Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Reliable functioning of the equipment is components.

Disconnect power before working on equipment.

Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.

## CAUTION

The shield of the PROFIBUS-DP cable must be brought to the grounding potential of the equipment.

Further information:



#### NOTICE

It is not permitted to use the PROFIBUS communication module in IT systems with ground-fault monitoring.

#### 1. Inserting the PROFIBUS communication module

#### CAUTION

#### NOTICE

Danger of material damage.

Before inserting the PROFIBUS communication module deenergize the 3RW44 soft starter. The PROFIBUS communication module can only be operated on 3RW44 devices with product version "E05" or higher.

Proceed as follows:

- 1. Remove the cover as shown in Fig. 1 on page 22.
- 2. Insert the PROFIBUS communication module into the device as shown in Fig. 2 on page 22.
- 3. Fasten the PROFIBUS communication module with the attached screws.
- 4. Insert the PROFIBUS connecting cable into the socket of the communication module.
- Switch on the supply voltage. The PROFIBUS LED flashes yellow. The communication module has been inserted correctly, but has not yet been activated.

## 2. Activating the PROFIBUS communication module

Activate the "Fieldbus" device function

 $\boldsymbol{a})$  via the display or

**b**)via the device interface using the "Soft Starter ES Professional" software.

#### NOTICE

After the communication module has been activated, default control priority automatically switches from the inputs to the PROFIBUS communication module. If an input with the "operator terminal" function is active, the control priority does not change.

### 2.1 Activating the PROFIBUS communication module via the display

- 1. Upon initial commissioning you have to run through the quick start menu as described in the "3RW44 Soft Starter" Operating Instructions (Order number: 3ZX1012-0RW44-0AA0).
- **2.** Press the designated button on the device.



The PROFIBUS LED flashes red.

If the PROFIBUS symbol 器 appears, the PROFIBUS communication module has been activated successfully.

3. Then issue the required address for the 3RW44 as a PROFIBUS slave.

In this example the station address "23" has been selected.



4. In order to permanently save the settings, proceed as follows:



# 2.2 Activating the PROFIBUS communication module via the device interface with the "Soft Starter ES Professional" software

English

- Perform the following steps in order to activate the communication module:
- 1. Connect the 3RW44 soft starter via the interface cable with a PC on which the "Soft Starter ES Professional" software is installed.
- 2. Start the "Soft Starter ES Professional" software.
- 3. Select "Switching Device > Open online" in the menu.
- 4. Select the option "local device interface" in the "Open online" dialog and select the desired COM port under "interface".
- 5. Click on "OK".
- 6. Select "Device configuration" in the left-hand window area.
- 7. Activate the "Fieldbus interface" check box in the right-hand window area.

Soft Starter ES 2006 Professional - C	DM1 - [online]		
Switching Device Edit Target System View	v Options Help		
🗅 🗃 🔓 📓 🍓 🏙 😫	ಲ್ 🖂 🕺 🍕 🚻 🏛 🍫 🚺 🏳 🖻		
Identification     Overview     Detai     Overview     Detai     Detaic configuration     Device parameters     Orthol function soft starter     Electrical braking procedure     Creep feed     Current limits     Inputs     Outputs     Thermal motor model     Temperature sensor     Thermal whiching element model     Asymmetry     Ground fault     Field bus     OCM module	Device configuration         Image: Temperature sensor         Line protection         Image: Current limits         Image: Control fault         Image: Teild bus interface         Control function reversing starter         Image: Control function soft starter         Image: Control function component         Image: Control function creep feed		Memory submodule FW update Self-test Control function speed regulating Safety technology Outputs OCM module Thermal switching element Voltage measurement Current measurement Run cold Bypass function Main energy monitoring Device interface Maintenance Trace Logbook
Press F1 to get help	online ===	=~=	COM1 AEND

8. Select "Device parameters > Fieldbus" in the left-hand window area.

9. Select your station address from the dropdown menu in the right-hand window area.

Soft Starter ES 2006 Professional - (	COM1 - [online]		<u>_     ×</u>
Switching Device Edit Target System Vi	iew Options Help		
🗅 🖙 🔓 🔚 🖨 🍙 🏦 😵	ට ි ද ණ 🐺 🛱 🐴 👔		
Identification  Overview  Detail  Bescription  Bescription  Bevice configuration  Device parameters  Control function soft starter  Electrical braking procedure  Creep feed  Current limits  Inputs  Outputs  Thermal motor model  Temperature sensor  Thermal switching element model  Asymmetry  Ground fault  Field bus  OCM module	ing Device bus Group diagnostics Response to CPU/master STOP Station address Baud rate U Motor CW U Motor CW U Motor CW U Motor CCW U Moto	Block     Switch substitute value     2     Switch substitute value     2     Automatic baud rate deter     8     Reserved     9     Reserved     10     Active param     11     Active param     12     Reserved     13     Reserved     14     Reserved     15     Disable quick	C Enable Peter set Bit 0 eter set Bit 1 stop
Loads the current parameters to the switchin	ig device		I AEND

- 10. Select the "Load to switching device" symbol in the toolbar.
- 11. Acknowledge the changed station address with "OK".
- **12.** Acknowledge the activation of the PROFIBUS communication module with "OK". The PROFIBUS communication module is activated.

#### Module de communication PROFIBUS pour démarreur progressif 3RW44

Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé ces instructions.



# A DANGER

Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil PRUDENCE

Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti qu'avec des composants certifiés.

## PRUDENCE

Le blindage du câble PROFIBUS-DP doit être relié au potentiel de terre de l'installation.





SIRIUS Démarreur progressif 3RW44 Français: 3ZX1012-0RW44-1AD1

#### IMPORTANT

L'utilisation du module de communication PROFIBUS dans des réseaux IT avec contrôleurs d'isolement est interdite.

#### 1. Enfichage du module de communication PROFIBUS

#### PRUDENCE

#### IMPORTANT

Risque de dommages matériels.

Avant d'enficher le module de communication PROFIBUS, mettre le démarreur progressif 3RW44 hors tension.

Le module de communication PROFIBUS ne fonctionne que sur des démarreurs 3RW44 à partir de la version de produit "E05".

Procédez de la manière suivante :

- 1. Retirer le couvercle comme représenté à la Fig. 1 page 22.
- 2. Enficher le module de communication PROFIBUS dans l'appareil comme représenté à la Fig. 2 page 22.
- 3. Fixer le module de communication PROFIBUS avec les vis jointes.
- 4. Brancher le câble de liaison PROFIBUS sur le connecteur femelle du module de communication.
- 5. Appliquer la tension d'alimentation.

La LED PROFIBUS clignote en jaune. Le module de communication est enfiché correctement mais pas encore activé.

## 2. Activation du module de communication PROFIBUS

Activez la fonction "Bus de terrain"

a) par sélection sur l'afficheur ou

b)via l'interface de l'appareil à l'aide du logiciel "Soft Starter ES Professional"

#### **REMARQUE IMPORTANTE**

Le logiciel "Soft Starter ES Professional" n'est disponible pour l'instant qu'en anglais et allemand. Si vous désirez tout de même activer le module de communication PROFIBUS via le logiciel, suivez les instructions en anglais aux pages 8 et 9.

#### IMPORTANT

Après activation du module de communication, la maîtrise de commande passe automatiquement des entrées (situation par défaut) au module de communication PROFIBUS. Si une entrée est active avec la fonction "Manuel sur site", la maîtrise de commande ne change pas.

#### 2.1 Activation du module de communication PROFIBUS sur l'afficheur

- A la première mise en service, il faut exécuter les commandes du menu de mise en service rapide comme présenté dans les instructions de service "Démarreur progressif 3RW44" (n° de référence : 3ZX1012-0RW44-0AA0).
- 2. Poursuivez comme ci-dessous en appuyant sur l'appareil à chaque fois sur la touche repérée.



#### La LED PROFIBUS clignote en rouge.

L'apparition du symbole PROFIBUS 3 signale que le module de communication PROFIBUS a été correctement activé.

3. Attribuez ensuite au 3RW44 l'adresse voulue d'esclave PROFIBUS.

Dans l'exemple ci-dessous, on lui attribue l'adresse de station "23".



4. Sauvegardez les réglages en procédant comme suit :



#### Módulo de comunicación para arrancador suave 3RW44

Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.



La pantalla del cable PROFIBUS DP debe estar unida galvánicamente con el potenciál de tierra de la instalación. Más información:



SIRIUS Soft starter 3RW44 en inglés: 3ZX1012-0RW44-1AC1

### ATENCIÓN

El módulo de comunicación PROFIBUS no debe aplicarse en redes IT con monitorización de defectos a tierra.

#### Enchufar el módulo de comunicación PROFIBUS 1.

#### PRECAUCIÓN

#### ATENCIÓN

Riesgo de daños materiales.

Antes de enchufar el módulo de comunicación PROFIBUS debe desconectarse de la red el arrancador suave 3RW44. El módulo de comunicación PROFIBUS sólo funciona asociado a arrancadores 3RW44 con versión "E05" o superior.

Forma de proceder:

- 1. Quite la tapa como se muestra en la Fig. 1 de la página 22.
- 2. Enchufe el módulo de comunicación PROFIBUS en el arrancador como se muestra en la Fig. 2 de la página 22.
- Fije el módulo de comunicación PROFIBUS usando los tornillos adjuntos.
- 4. Enchufe el cable de conexión a PROFIBUS en el conector hembra del módulo de comunicación.
- 5. Conecte la tensión de alimentación.

El LED PROFIBUS parpapea en amarillo. El módulo de comunicación está correctamente enchufado pero no está aún activado.

#### 2. Activar el módulo de comunicación PROFIBUS

Active la función "Bus de campo" del arrancador

a) desde el display integrado o

b)vía la interfaz integrada, con ayuda del software "Soft Starter ES Professional"

#### **NOTA IMPORTANTE**

El software "Soft Starter ES Professional" sólo está actualmente disponible en alemán e inglés. Si a pesar de ello desea activar el módulo de comunicación PROFIBUS a través del software, siga las instrucciones en inglés que figuran en las páginas 8 y 9.

#### ATENCIÓN

Una vez activado el módulo de comunicación, la prioridad de mando cambia automáticamente de las entradas (opción por defecto) del arrancador al módulo de comunicación PROFIBUS. Si una entrada está activada con la función "Manual local", entonces no cambia la prioridad de mando.

#### 2.1 Activar el módulo de comunicacións PROFIBUS a través del display

- Durante la primera puesta en marcha debe seguirse el menú de inicio rápido como se describe en el instructivo "Arrancador suave 3RW44" (referencia: 3ZX1012-0RW44-0AA0).
- 2. Pulse en el arrancador la tecla abajo marcada.



EI LED PROFIBUS parapadea en rojo.

Si aparece el icono 🚟 de PROFIBUS, esto significa que el módulo de comunicación PROFIBUS se ha activado correctamente.

**3.** A continuación, asigne al 3RW44 la dirección de estación esclavaPROFIBUS deseada. En este ejemplo se ha elegido la dirección de estación "23".



4. Para salvar de forma permanente los ajustes, proceda de la forma siguiente:





#### Modulo di comunicazione per avviatore dolce 3RW44

Leggere con attenzione queste istruzioni prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.



## PERICOLO

CAUTELA

Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.

#### CAUTELA Lo schermo del cavo PROFIBUS DP deve essere portato al SIRIUS Avviatore dolce 3RW44 potenziale di terra dell'impianto. Ulteriori informazioni: inglese: 3ZX1012-0RW44-1AC1

#### ATTENZIONE

CAUTELA

Il modulo di comunicazione PROFIBUS non deve essere impiegato in reti IT con sorveglianza di guasto verso terra.

#### Inserimento del modulo di comunicazione PROFIBUS 1.

#### Pericolo di danni materiali.

Prima di inserire il modulo di comunicazione, scollegare l'avviatore dolce 3RW44 dalla tensione.

ATTENZIONE

Il modulo di comunicazione PROFIBUS funziona solo con apparecchiature 3RW44 con versione di prodotto "E05" o superiore.

Procedere come seque:

- 1. Rimuovere il coperchio come mostrato nella figura 1 a pag. 22.
- 2. Inserire il modulo di comunicazione PROFIBUS nell'apparecchiatura come mostrato nella figura 2 a pag. 22.
- 3. Fissare il modulo di comunicazione PROFIBUS con le viti in dotazione.
- 4. Inserire il cavo di collegamento PROFIBUS nella presa del modulo di comunicazione.
- Attivare la tensione di alimentazione.

Il LED PROFIBUS lampeggia in giallo. Il modulo di comunicazione è stato inserito correttamente, ma non è stato ancora attivato.

#### 2. Attivazione del modulo di comunicazione PROFIBUS

Attivare la funzione di apparecchiatura "Bus di campo"

a) tramite il display oppure

b)tramite l'interfaccia dell'apparecchiatura mediante il Software "Soft Starter ES Professional"

#### **INFORMAZIONE IMPORTANTE**

Il Software "Soft Starter ES Professional" attualmente è disponibile solo nelle lingue tedesco ed inglese. Qualora si desideri comunque attivare il modulo di comunicazione PROFIBUS tramite il Software, seguire le istruzioni in inglese da pag. 8 a pag. 9.

#### ATTENZIONE

Dopo l'attivazione del modulo di comunicazione la priorità di comando commuta automaticamente per default dagli ingressi al modulo di comunicazione PROFIBUS. Se un ingresso è attivo con la funzione "Comando manuale locale", la priorità di comando non cambia.

### 2.1 Attivazione del modulo di comunicazione PROFIBUS tramite display

- 1. Alla prima messa in servizio si deve eseguire il menu di start rapido, come descritto nelle istruzioni operative "Avviatore dolce 3RW44" (n. di ordinazione: 3ZX1012-0RW44-0AA0).
- 2. Premere sull'apparecchiatura il pulsante contrassegnato.



II LED PROFIBUS lampeggia in rosso.

Se appare il simbolo PROFIBUS <sup>ห</sup>, l'attivazione del modulo di comunicazione PROFIBUS è stata eseguita correttamente.

3. Assegnare quindi l'indirizzo desiderato per il 3RW44 come slave PROFIBUS.

In questo esempio è stato selezionato l'indirizzo della stazione "23".



4. Per memorizzare le impostazioni in modo permanente, procedere come segue:



#### Módulo de comunicação para Chave de partida e parada suave 3RW44

Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.



A blindagem do condutor PROFIBUS DP deverá ser conectada ao potencial de terra da instalação.

Informações adicionais:



Partida suave SIRIUS 3RW44 English: 3ZX1012-0RW44-1AC1

#### ATENÇÃO

O módulo de comunicação PROFIBUS não pode ser utilizado em redes IT com controle de curto-circuito à terra.

#### 1. Encaixar o módulo de comunicação PROFIBUS

#### **CUIDADO** ATENÇÃO

Perigo de danos materiais. Antes de encaixar o módulo de comunicação PROFIBUS, desligar a tensão da partida suave 3RW44.

O módulo de comunicação PROFIBUS só funciona em aparelhos 3RW44 com a versão "E05" ou superior.

Proceda da seguinte forma:

- 1. Retire a cobertura, conforme indicado na figura 1 da pág. 22.
- 2. Encaixe o módulo de comunicação PROFIBUS no dispositivo, conforme indicado na figura 2 da pág. 22.
- 3. Fixe o módulo de comunicação PROFIBUS com os parafusos fornecidos com o aparelho.
- 4. Encaixe o cabo de ligação PROFIBUS no conetor do módulo de comunicação.
- Ligue a tensão de alimentação.

O LED PROFIBUS se acenderá na cor amarela, de forma intermitente. Isto significa que o módulo de comunicação está corretamente encaixado, mas ainda não está ativado.

#### 2. Ativar o módulo de comunicação PROFIBUS

Ative a função do dispositivo "bus de campo"

a) através do display ou

b)através da interface do dispositivo, com a ajuda do software "Soft Starter ES Professional"

#### **AVISO IMPORTANTE**

Atualmente, o software "Soft Starter ES Professional" só está disponível em alemão e inglês. Se, no entanto, desejar ativar o módulo de comunicação PROFIBUS através do software, siga as instruções em inglês, nas páginas 8 a 9.

#### ATENÇÃO

Após ativar o módulo de comunicação, o comando do aparelho será automaticamente transferido das entradas para o módulo de comunicação PROFIBUS.

Se a entrada de dados estiver na função "manual local ", o comando não será transferido.

16

Portugues

### 2.1 Ativar o módulo de comunicação PROFIBUS através do display

- Na primeira colocação em funcionamento é necessário percorrer o menu padrão, conforme descrito no manual de instruções "Partida suave 3RW44" (Código de encomenda: 3ZX1012-0RW44-0AA0).
- 2. Pressione a tecla indicada abaixo para cada etapa da operação.



O LED PROFIBUS se acenderá na cor vermelha, de forma intermitente. Se aparecer o símbolo do PROFIBUS 躍, significa que o módulo de comunicação PROFIBUS foi ativado com êxito.

**3.** Em seguida, atribua o endereço pretendido para o 3RW44 como estação escrava do PROFIBUS. Neste exemplo, foi selecionado o endereço da estação "23".



4. Para salvar os ajustes, proceda da seguinte forma:





## Yumuşak Yolverici 3RW44 için iletişim modülü

Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuz okunmuş ve anlanmış olmalıdır.



## Daha fazla bilgi:

SIRIUS Yumusak Yolverici 3RW44 Ingilizce: 3ZX1012-0RW44-1AC1

#### DİKKAT

İletişim modülü PROFIBUS, toprak hattı kısa devre denetlemesi olan IT ağlarında kullanılmamalıdır.

#### PROFIBUS iletişim modülünün takılması 1.

### ÖNEMLİ DİKKAT

## DİKKAT

Mala zarar gelme tehlikesi. PROFIBUS iletişim modülü takılmadan önce, yumuşak yolverici 3RW44 gerilimsiz hale getirilmelidir.

PROFIBUS iletişim modülü ancak üretim konumu "E05" veya daha yeni olan 3RW44 cihazlarında çalışır.

İzlenecek prosedür:

- 1. Kapağı sayfa 22'de Resim 1'de gösterildiği gibi söküp çıkarınız.
- 2. PROFIBUS iletişim modülünü sayfa 22'de Resim 2'de gösterildiği gibi cihazın içine takınız.
- PROFIBUS iletişim modülünü ekteki cıvatalar ile sabitleyiniz.
- 4. PROFIBUS bağlantı kablosunu iletişim modülünün soketine/prizine takınız.
- 5. Besleme gerilimini açınız.

Sarı PROFIBUS LED ışığı yanıp söner. İletişim modülü doğru takılmıştır, fakat henüz aktifleştirilmemiştir.

#### 2. PROFIBUS iletişim modülünün aktifleştirilmesi

"Alan busu" cihaz fonksiyonunu aktifleştiriniz

#### a) Ekran üzerinden ÖNEMLİ BİLGİ

Ekran görüntüsü maalesef Türkçe mevcut değildir. Ekranda lisan olarak İngilizce seçiniz ve 2.1 maddesinde çevrilmiş ekran görüntülerini referans olarak kullanınız.

veva

b) "Soft starter ES Professional" yazılımı yardımı ile cihaz arabirimi üzerinden

#### ÖNEMLİ BİLGİ

"Soft starter ES Professional" yazılımı şu anda sadece Almanca ve İngilizce mevcuttur. Eğer PROFIBUS iletişim modülünün aktifleştirilmesini yine de yazılım üzerinden yapmak istiyorsanız, sayfa 8 ve sayfa 9'deki İngilizce talmatlara uyunuz.

#### DİKKAT

İletişim modülünün aktifleştirilmesinden sonra, standart kontrol yetkisi otomatik olarak girişlerden PROFIBUS iletişim modülüne geçer.

Eğer "Manüel-Yerinde" fonksiyonlu bir giriş aktifleştirilmişse, kontrol yetkisi değişmez.

#### 2.1 PROFIBUS iletişim modülünün ekran üzerinden aktifleştirilmesi



- İlk kez devreye sokma işleminde çabuk başlatma menüsünü "Yumuşak Yolverici 3RW44" (Sipariş numarası: 3ZX1012-0RW44-0AA0) işletme kılavuzunda tarif edildiği gibi uygulamanız gerekir.
- 2. Cihazdaki işaretlenmiş tuşa basınız.

ÖNEMLİ BİLGİ



PROFIBUS LED ışığı kırmızı yanıp söner.

Eğer PROFIBUS sembolü 躍 belirirse, PROFIBUS iletişim modülü başarıyla aktifleştirilmiştir.

 Ardından istedğiniz adresi 3RW44 için PROFIBUS-Slave olarak belirleyiniz (giriniz). Buradaki örnekte istasyon adresi "23" seçilmiştir.



#### Коммуникационный модуль для устройства плавного пуска 3RW44

Русский

Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.

🛦 ОПАСНО	ОСТОРОЖНО
Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.	Безопасность работы устройства гарантировано только при использовании сертифицированных компонентов.

#### осторожно

Экран кабеля PROFIBUS-DP должен быть подключен к потенциалу заземления системы.

Доп. информация:



SIRIUS Soft starter 3RW44 английский : 3ZX1012-0RW44-1AC1

#### ВНИМАНИЕ

Коммуникационный модуль PROFIBUS запрещено использовать в IT-сетях с контролем замыкания на землю.

#### 1. Установка коммуникационного модуля PROFIBUS

#### осторожно

#### ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения имущества.

Перед установкой коммуникационного модуля PROFIBUS отключите питание устройства плавного пуска 3RW44.

Коммуникационный модуль PROFIBUS работает только с приборами 3RW44 версии "E05" и выше.

#### Выполните следующие действия:

- 1. Снимите крышку, как показано на рис. 1 на стр. 22.
- 2. Вставьте коммуникационный модуль PROFIBUS в прибор, как показано на рис. 2 на стр. 22.
- 3. Закрепите модуль PROFIBUS прилагающимися винтами.
- 4. Вставьте кабель PROFIBUS в разъем коммуникационного модуля.

5. Включите питание.

Индикатор PROFIBUS замигает желтым светом. Это означает, что модуль вставлен правильно, но еще не активирован.

#### 2. Активирование коммуникационного модуля PROFIBUS

Активируйте функцию "Полевая шина"

а) через дисплей

#### ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

К сожалению, русскоязычный вариант меню дисплея отсутствует. Выберите в качестве языка дисплея Английский и используйте перевод сообщений из п. 2.1. для навигации.

или

b)через интерфейс прибора с помощью ПО "Soft Starter ES Professional"

#### ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

В настоящее время ПО "Soft Starter ES Professional" доступно только в немецком и английском вариантах. Если Вы, тем не менее, хотите активировать коммуникационный модуль с помощью ПО, следуйте инструкциям на английском языке на стр. 8 - 9.

#### ВНИМАНИЕ

После активирования модуля стандартный приоритет управления автоматически переназначается с входов на коммуникационный модуль PROFIBUS. Если вход выполняет функцию "Ручной локальный", приоритет управления не меняется.

#### 2.1 Активирование коммуникационного модуля PROFIBUS через дисплей

К сожалению русскоязычный вариант дисплейного меню отсутствует. Иллюстрации ниже представляют собой лишь перевод сообщений и призываны помочь Вам при вводе прибора в эксплуатацию.

- **1.** При первом вводе в эксплуатацию необходимо пройти через меню быстрого пуска, как описано в руководстве по эксплуатации "Sanftstarter 3RW44" (номер для заказа: 3ZX1012-0RW44-0AA0).
- 2. На приборе нажимайте помеченные ниже клавиши.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ



Индикатор PROFIBUS начнет мигать красным светом.

Появление символа 📅 означает, что коммуникационный модуль PROFIBUS был успешно активирован.

3. Затем назначьте желаемый адрес для 3RW44 в качестве PROFIBUS-слейв. В примере ниже выбран адрес станции "23".



4. Для сохранения настроек выполните следующие действия:



Русский





(1)

(2)